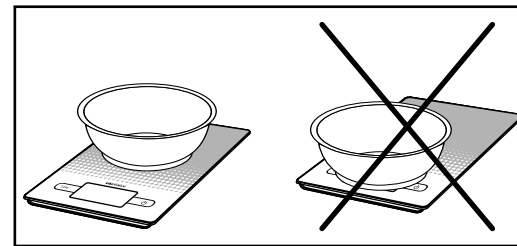
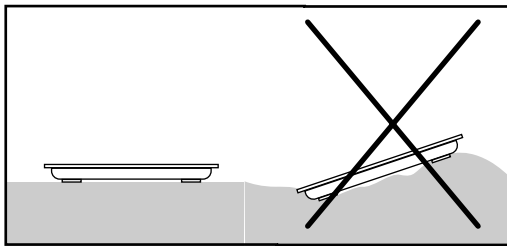
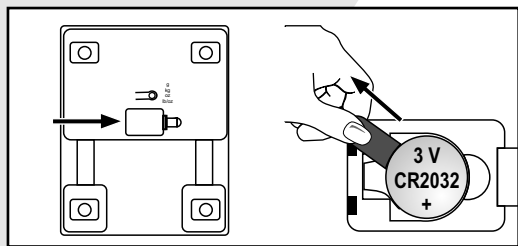




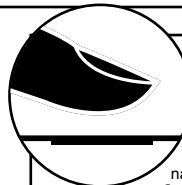
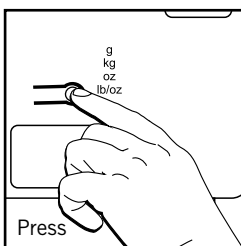
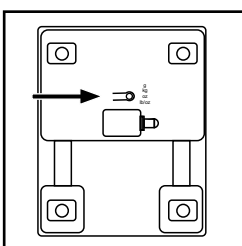
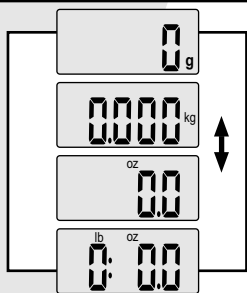
www.soehnle.com

SOEHNLE

Deutsch Inbetriebnahme
 English Operation
 Français Mise en service
 Italiano Messa in funzione
 Nederlands Ingebruikname
 Español Funcionamiento
 Português Colocação em serviço
 Svenska Innan du börjar väga
 Dansk Ibrugtagning
 Suomi Käyttöönotto
 Magyar Üzembehelyezés
 Polski U uruchomienie
 Česky Zavedení do provozu
 Românește Punerea în funcțiune
 Български Въвеждане в експлоатация
 Slovensky Uvedenie do prevádzky
 Русский Ввод в эксплуатацию
 Türkçe Çalıştırılması
 Ελληνικά Λειτουργία
 Slovensko Vklonp
 Hrvatski Puštanje u rad
 Eesti Kasutuselevõtt
 Latvīski Lietošanas uzsākšana
 Lietuviškai Eksploatacijos pradžia
 اللغة العربية التشغيل

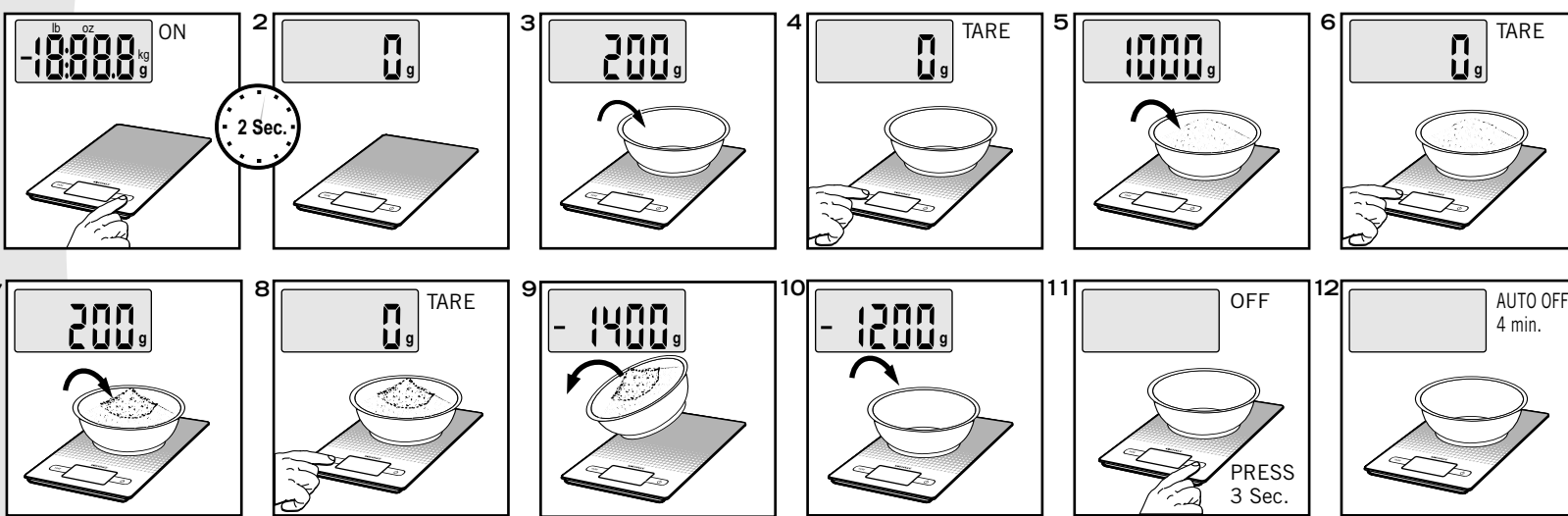


Deutsch g-kg-oz-lb/oz umstellen
 English Convert g-kg-oz-lb/oz
 Français Passage de kg/g à lb/oz
 Italiano Conversione g-kg-oz-lb/oz
 Nederlands Cambiar g-kg-oz-lb/oz
 Español Converter g-kg-oz-lb/oz
 Português g-kg-oz-lb/oz omställa
 Svenska g-kg-oz-lb/oz omställning
 Dansk g-kg-oz-lb/oz omstilling
 Suomi g-kg-oz-lb/oz mittayksikön vaihto
 Magyar Végrehajtjuk a g-kg-oz-lb/oz áttállítását
 Polski Przełączyc g-kg-oz-lb/oz
 Česky Přepnout g-kg-oz-lb/oz
 Românește Conversia g-kg-oz-lb/oz
 Български Преплочване g-kg-oz-lb/oz
 Slovensky Prepnutie g-kg-oz-lb/oz
 Русский Переключенне g-kg-oz-lb/oz
 Türkçe g-kg-oz-lb/oz seçimi
 Ελληνικά Αλλαγή από g σε kg-oz-lb/oz
 Slovensko Preklop na g-kg-oz-lb/oz
 Hrvatski Prebaciti na g-kg-oz-lb/oz
 Eesti Häälestamine g-kg-oz-lb/oz
 Latvīski Parregulēšana uz g-kg-oz-lb/oz
 Lietuviškai g-kg-oz-lb/oz keitimas
 اللغة العربية التحويل إلى غرام/كيلوغرام وأونصة/اونصة

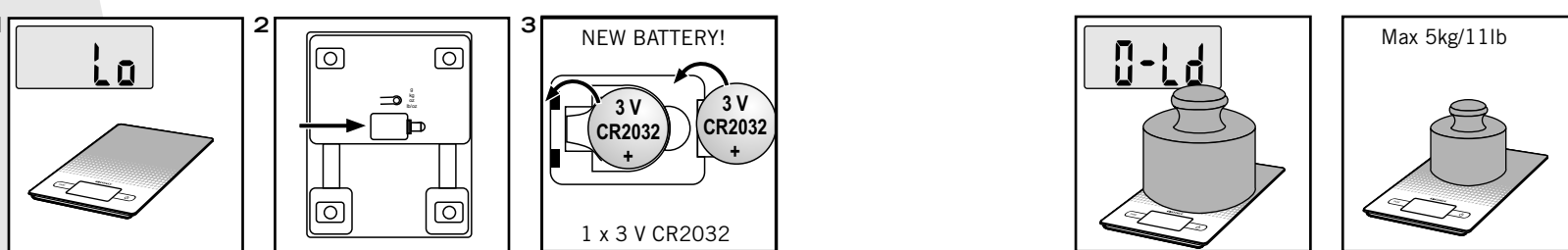


Sensor-Touch
 Tasten nur sanft berühren! Touch keys only lightly! Effleurer délicatement les touches! Toccare i tasti delicatamente! Toetsen alleen maar zacht aanraken!
 ¡Las teclas se deberán tocar siempre con suavidad! Toçar apenas levemente as teclas! Rör bara försiktigt vid knapparna! Rör kun försigtigt ved tasterne!
 Kosketa painikkeita vain kevyesti! A gombokat csak puhán érintsük meg! Przciski naciskać tylko delikatnie! Tlačítok se dotýkejte jen jemně! Atingeți tastele cu blândete!
 Само леко докосвайте клавишите! Klávesy stlačajte len jemne! Кнопки следует касаться очень аккуратно! Tušlara sert bir şekilde basmayın! Πιέζετε τα πλήκτρα απαλά!
 Upravljajte tipk samo z rahlim dotikom! Tipke dodirujte samo lagano! Klahve puudutada õrnalt!
 Taustriem pieskaroties tikai maigi! Palieskite raktus tik šiek tiek! لمس مفاتيح بلطفة فقط!

Deutsch Wiegen + Zuwiegen
 English Weighing and adding
 Français Pesée + fonction tare
 Italiano Pesatura + valutare
 Nederlands Wegen + Tarreren
 Español Pesar + Tara
 Português Pesar + Pesar com tara
 Svenska Vägning + tarrering
 Dansk Vejning + tillægsvejning
 Suomi Punnitus + taara
 Magyar Mérés + pónyújtás
 Polski Wagażenie + doważanie
 Česky Vážení + dovážování
 Românește A cântărire + a taxa
 Български Вземване за тегло + отмерване
 Slovensky Váženie + privážit
 Русский Взвешивание + довешивание
 Türkçe Tartma + ilaveli tartma
 Ελληνικά Ζύγιση + Ζύγιση χυδών υλικών
 Slovensko Tehtanje z dodajanjem teže
 Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
 Eesti Kaalumine + tareerimine
 Latvīski Svēršana + pārsvērt
 Lietuviškai Svėrimas + Taravimas
 اللغة العربية وزن + زيادة الوزن



Deutsch Meldungen
 English Messages
 Français Messages
 Italiano Messaggi
 Nederlands Melding
 Español Señal
 Português Mensagem
 Svenska Meddelande
 Dansk Melding
 Suomi Virheilmoitus
 Magyar Hibajelzés
 Polski Informacje
 Česky Hlášení poruchy
 Românește Mesaje
 Български Съобщения
 Slovensky Hlásenie porúch
 Русский Сообщения
 Türkçe Mesajlar
 Ελληνικά Μηνύματα
 Slovensko Javljjanje napak
 Hrvatski Poruke
 Eesti Veateated
 Latvīski Paziņojumi
 Lietuviškai Pranešimai
 اللغة العربية تسجيل الرسائل



Deutsch Reinigung und Pflege
 English Cleaning and Maintenance
 Français Nettoyage et entretien
 Italiano Pulizia e manutenzione
 Nederlands Reiniging en verzorging
 Español Limpieza y Mantenimiento
 Português Limpeza e conservação
 Svenska Rengöring och underhåll
 Dansk Rengöring og vedligeholdelse
 Suomi Puhdistus ja huolto
 Magyar Tisztítás és karbantartás
 Polski Czyszczenie i konserwacja
 Česky Čištění a údržba
 Česky Curățare și mentenanță
 Românește Почистване и поддръжка
 Български Чистене а оџетрване
 Slovensky Čistka a uhold
 Русский Темизлиги ve bakimi
 Türkçe Kazançlıklar, kas Zıvırtırış
 Ελληνικά Κίσηση in nega
 Slovensko Čiščenje i održavanje
 Hrvatski Puhastamine ja hoolidus
 Latvīski Tīršana un apkope
 Lietuviškai Valymas ir priežiūra
 اللغة العربية تنظيف وصيانة



5 YEARS WARRANTY • 5 ANS GARANTIE • 5 ANNE GARANTIE

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remittente Remetente Avsändare
 Afzender Lähettaja Feladó Nadawca Odesłateľ Expediator Подател Odoielateľ
 Отправител Gónderer Αποστολέας Ορροσίλητης Pošiljatelj Saatja Nosuttajás
 المرسل

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra
 Data da compra Kópdatum Kébsdato Ostópáivá Vásárlás időpontja Data kúrna
 Datum zakoupení Data cumpărării data na zakupywac Datum kúpy
 Дата покупки Satnalma tarihi Hicmərəsi tarixi Datum nakupa Datum kúpovine
 Ostukuupäev Pārdošanas datums Pirkimo data تاريخ الشراء

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
 Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning
 Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Dóvod reklamacie
 Motivul reclamei Причина за рекламацията Dóvod reklamacie
 Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls Pretenzijs pagrindas
 سبب الشكاوى (مأخذ الانتقاد)

0084784 082013 JFS

